



New York's Chinese at War, Office of War Information, 1943, National Archive.

Coming Up

Allies and Enemies

“Rosie the Riveter,” “Tokyo Rose,” “Back to Bataan” and “Remember Nanjing” are phrases that resonate for many Americans who lived through World War II. Asian Americans and their families have special stories to tell about that war.

With the 50th anniversary of the war's end, the Museum of Chinese in the Americas is sponsoring programs, reunions, and a conference as part of a groundbreaking project to open the dialogue about Asian

American experiences and dilemmas of the war years — when some were allies and others were seen as enemies of the United States.

Whether you were in the armed forces or served as a volunteer for war relief, you probably remember internment camps, deportation, and imprisonment for war resisters. You may have waited for a brother or sister, son or young husband to return safely. If you were still in Asia you may remember invasions, bombings, and displacement from home. For those who lived through it, the experiences of that time have never left — the friendships,

the fears, the defeats, the victories.

The National Endowment for the Humanities, the New York State Council on the Arts, the New York City Department of Cultural Affairs and the New York Council for the Humanities have enthusiastically granted support for the Museum's program of historical reunions of veterans and war relief volunteers, music and literary performances, and screenings of rare and provocative

盟友與敵人

為紀念第二次世界大戰結束五十週年，美洲華人博物館將主辦一連串的活動如聯誼會、會議等，為美洲亞裔戰時經歷新專題作初步研討。戰時美洲亞裔，部份人的祖國是美國盟友，一部份人的祖家卻是美國敵人；這些人戰時的遭遇、進退兩難的困境，俱是一向鮮為人提及的話題。

美洲華人博物館將舉辦退伍軍人與戰時救濟團體義工聯誼會，由這個歷史性的聚會，為和平紀念活動揭開序幕。屆時，黃玉智教授將主持座談會，喚起戰時回憶，為口述歷史留下資料。詳情請注意冬季活動節目表。您若有任何資料、故事、照片、紀念品等可以和我们分享，請致電艾芝安妮·古柏計劃主任。

films on the war. Project coordinator Adrienne Cooper, Vernon Takeshita and Eric Tang are working with community groups to place programs in New York, Jersey City, Philadelphia, Boston and Washington, D.C. The series will begin with an historic reunion for Chinese American veterans of the armed services and volunteers of war relief organizations.

Professor K. Scott Fong will lead an evocative session and oral history at the reunion.

Look for a full calendar of events in 1996. Call the Museum's program director, Adrienne Cooper, if there are stories, photographs or mementos you would like to share with us.

一九九三年六月六日，金色冒險號蛇船在皇后區擱淺；船上載華人偷渡客男女共三百人，上岸後即為美國移民局扣留，囚於東岸各監獄。一九九六年，美洲華人博物館將首次展出約五十位金色冒險號被囚中國移民的作品。這批民間創作，各具特色，令人感動。

在等候審判的三年中，被囚於賓州約克郡監獄的中國難民，為打發等待中的彷徨與苦悶，創作了約七千件細緻可觀的摺紙、紙塑、詩歌、短文等的作品，反映他們的處境。這些作品，為人類的克難精神作了見證，更為美洲華人歷史演變，帶來新的迴響與共鳴。

這個展覽於美洲華人博物館揭幕後，將於新澤西、賓州博物館、美京華盛頓等巡迴展出。

「本來沒有打算離開中國的，卻上船去了。這樣一來，我的命運會全盤更改，我是知道的呀。但我想，中國人該可以活得好一點的吧？這些紙鳥，也為的是要表達我的夢想。」一位金色冒險號上被囚福建難民說。

預告 飛向自由

Coming Up

Fly to Freedom: The Art of the Golden Venture Refugees

On June 6, 1993 the ship Golden Venture ran aground off Rockaway, Queens. It had been carrying a human cargo of some 300 Chinese men and women, who have since

“I made a boat of paper because I was a helmsman (in China). During the Democratic Movement in 1989 I took some students on my boat to join the protesters. After crushing the student movement, the police looked for me everywhere. I wasn't able to go back to my home. Two years later I got to the U.S.A. at last. I thought I could stay in this liberal country, but never knew that I would be in jail for a long time.”

—Detained immigrant

been detained by the U.S. Immigration and Naturalization Service in jails along the East Coast.

In 1996, the Museum of Chinese in the Americas will exhibit for the first time the unique and moving folk art created by over 50 incarcerated Chinese immigrants.

During the three years of waiting for immigration hearings, the Chinese refugees at the York County Jail in Pennsylvania have fought the frustration and idleness of detention by creating over 10,000 intricate works of folded paper and papier-mache art as well as poems and prose writings reflecting on their condition. These works testify to the strength of the human spirit, and resonate with the ongoing story of Chinese immigration history. Following its

installation at the Museum, the show will travel to museums in Pennsylvania and New Jersey.



Did You Know?

“Farewell My Concubine,”

the film by director Chen Kaige, was banned twice as China was seeking international support to be the host of the Olympic games in the year 2000. China eventually lost its bid to Australia, while “Farewell My Concubine” went on to share the top prize at the Cannes Film Festival with “The Piano.”



And, on the topic of movies, but closer to home: the 1940 advertisement for the film “Charlie Chan, Alibi Suspect” shows how wartime movies characterized ethnic minorities.

The Museum's “Allies and Enemies” program series will examine how such film stereotypes affected Asian Americans in the homefront and in military service. The program will also promote community dialogue on the complex relations among Asian American communities during the war.